



# Am Partaidh Purpaidh

le Dòmhnall Iain MacIomhair

*(An dealbh-chluich le Dòmhnall Iain MacIomhair)*

# **Am Partaidh Purpaidh**

Le

Dòmhnall Iain MacÌomhair

Stèidhichte air an sgeulachd ghoirid  
**Am Partaidh Purpaidh** le Dòmhnall Iain  
MacÌomhair

Caractaran

SEUMAS GILLEASBAIG MACSONACHAN -  
TAGRAICHE PÀRLAMAID

MÀIRI BELINDA - BEAN SHEUMAIS

FERDINAND - MAC SHEUMAIS

SEONaidh DONaidh - MAC SHEUMAIS

MURDAG A' GHREUSAICHE

MEUBAIL DHÒMHNAILL PUT

AM PLUMADAIR

PEREGRINE - MAIGHSTIR-SGOILE

NIGHEAN AN ÈIREANNAICH

PEIGI BARABAL

UILLEAM TOBHTABHAT

UILLEAM UILLEIM UILLEIM

FEARGHAS MACGILLE NA CUTAIG -  
MINISTEAR

IASGAIREAN IONADAIL

CIORSTaidh NIC AN TÒISICH AGUS CALUM  
FRISEAL - DITHIS LUCHD-NAIDHEACHD

SEALLADH A H-AON: TALLA ANNS A BHEIL COINNEAMH RO THAGHADH  
PÀRLAMAID

Tha Am Plumadair agus Seumas Gilleasbaig MacSonachan nan  
suidhe aig bòrd air àrd-ùrlar. Tha Màiri Belinda, Ferdinand  
agus Seonaidh Donaidh a' dol am measg nan daoine san talla,  
(agus an luchd-èisteachd)a' sgaoileadh bhileagan-taghaidh. Is  
e am Plumadair a tha sa chathair. Èiridh am Plumadair air a  
chasan.

AM PLUMADAIR

Fàilt' oirbh uile gu Talla Bhaile  
na Circe. Tha sinn fortanach  
a-nochd gu bheil an Tagraiche  
Pàrlamaid, Seumas Gilleasbaig  
MacSonachan còmhla rinn airson a  
bheachdan a thoirt dhuinn. Seo  
a' chiad turas riamh a thàinig  
tagraiche pàrlamaid gu Baile na  
Circe ...

## PEREGRINE

(ag èigheach) Ceann mòr air duine  
glic, ceann circ' air amadan!

Tha an sluagh a' gàireachdaich agus a' bualadh bhoisean.

## MÀIRI BELINDA

(ri Murdag a' Ghreusaiche) A  
Mhurdag, a Mhurdag an robh dùil  
agad ri coinneamh-ùrnaigh  
a-nochd eadar aodach dubh, agus  
Bioball cuideachd?

## MURDAG A' GHREUSAICHE

Dè am fios a bh' agamsa dè an  
seòrsa coinneamh a bhiodh an seo?  
Tha mi a' faicinn gu bheil am  
ministear an làthair. Agus ma tha  
am ministear an seo, tha sin math  
gu leòr dhòmhsa.

## MÀIRI BELINDA

(ri Meubail Dhòmhnail Put) Agus  
nach tu fhèin a tha spaideil, a  
Mheubail. Abair dreasa bhrèagha.  
Cha b' e coinneamh-ùrnaigh ris an  
robh dùil agadsa, tha mi cinnteach.

## MEUBAIL DHÒMHNAILL PUT

Cha b' e gu dearbha. Sgeadaich mise  
mi fhìn, gun fhios nach sealladh  
Seonaidh Donaidh rium. Chunnaic mi  
a dhealbh sa phàipear. Abair pìos!  
Tha e eireachdail fhèin. Feuch gun  
inns thu dha dè mo bharail, a-nise.

## UILLEAM UILLEIM UILLEIM

Fan sàmhach, òinsich. Tha iad  
deiseil airson tòiseachadh.

## MEUBAIL DHÒMHNAILL PUT

Cha leig thu leas a bhith cho  
mì-mhodhail, Uilleim Uilleim  
Uilleim. Tha sinn uile airidh air  
èisteachd.

## AM PLUMADAIR

Bidh fios agaibh uile gu bheil  
Taghadh Pàrlamaid gu bhith ann a  
dh'aithghearr. Agus rim thaobh an  
seo tha Seumas Gilleasbaig  
MacSonachan a bhios a' seasamh  
airson a' Phartaidh Phurpaidh. Tha  
sibh uile eòlach air Seumas còir,  
agus ...

## PEREGRINE

Air do shocair, a Phlumadair. Cha b' ann airson èisteachd riutsa a chruinnich am mòr-shluagh an seo a-nochd. Am Partaidh Purpaidh - cha chuala sinn a-riamh mu dheidhinn. Thoir cothrom dhan tagraiche innse dhuinn mun Phartaidh seo.

## MURDAG A' GHREUSAICHE

Purpaidh? Dè an seòrsa dath a tha sin? Cha chuirinn-sa purpaidh orm dhan eaglais latha sam bith!

Tha an sluagh a' bualadh bhoisean. Èiridh Seumas.

## SEUMAS G MACSONACHAN

Is mise Seumas Gilleasbaig  
MacSonachan;  
ma bheir sibh dhomh bhòt cha bhi  
gnothaichean dona dhuibh;  
purpaidh mo phoileasaidh,  
purpaidh mo smuaintean;  
èistibh gu mionaideach riumsa 's na  
gluaisibh.

## MÒR-SHLUAGH

Èistidh. Èistidh. Èistidh.

## SEUMAS G MACSONACHAN

Uaine. Buidhe. Dearg. Agus Gorm.  
Partaidhean nan linn a dh'fhalbh.  
Tha feum air partaidh ùr.

Tha an sluagh a' bualadh bhoisean agus ag èigheach. Tha am Plumadair a' toirt air an luchd-èisteachd an aon rud a dhèanamh.

## AM PLUMADAIR

(ris an luchd-èisteachd) A bheil  
luchd-leantainn a' Phartaidh  
Phurpaidh a-muigh an sin cuideachd?  
Air ur casan, buailibh ur boisean!

## MÒR-SHLUAGH

Partaidh Purpaidh! Partaidh  
Purpaidh!

## SEUMAS G MACSONACHAN

Um, tapadh leibh, tapadh leibh.  
Nise, èistibh ri mo phoileasaidhean  
agus chan e briseadh-dùil a gheibh  
sibh. Nuair a chuireas sibh mise  
dhan Phàrlamaid, thig leasachadh air  
ur beatha.

## PEREGRINE

Seadh? Agus dè fon ghrèin, no fon  
ghealaich, a tha Am Partaidh  
Purpaidh a' ciallachadh?

Fhad 's a tha Seumas G MacSonachan a' mìneachadh nan  
litrichean, turas ma seach, togaidh Màiri Belinda, Seonaidh  
Donaidh agus Ferdinand cairtean le na litrichean  
P-U-R-P-A-I-D-H sgrìobhte orra.

## SEUMAS G MACSONACHAN

(le guth àrd) *P* airson plaideachan,  
*u* airson uisge, *r* airson rocaidean,  
*p* airson piseagan, *a* airson adan, *i*  
airson iasg, *d* airson drochaid,  
agus *h* airson Hiort.  
Cuiribh ri chèil' iad, fillibh gu  
grinn iad;  
sibhse bhios math dheth: fuirich  
gun cluinn sibh!

## PEREGRINE

Mas fhìor! *P* airson plaideachan.  
Dè a' chiall a tha aig sin?

## SEUMAS G MACSONACHAN

Tha an t-ainm a' tòiseachadh le *p*,  
's tha sin a' seasamh airson  
'plaideachan'. Nuair a chuireas  
sibh mise dhan Phàrlamaid, bheir  
mise plaideachan do gach neach sa  
bhaile a tha os cionn trì fichead  
's a còig ach am bi mi cinnteach  
gum bi iad blàth san leabaidh rè  
oidhcheannan fuara a' gheamhraidh.

Tha an sluagh a' bualadh bhoisean le toileachas.

## IASGAIREAN

(a' seinn *Balaich an Iasgaich*)  
'S e leabaidh as fheàrr leam na  
gàbhadh nan tonn  
Is plaide mo mhàthar is a làmh fo  
mo cheann ...

## PEREGRINE

Agus ciamar a tha thu a' dol a  
phàigheadh airson nam plaideachan  
eh? Seadh, ciamar?

## MÒR-SHLUAGH

Ciamar? Aidh, ciamar?

## SEUMAS G MACSONACHAN

Èistibh ri mo sheanchas. Chan fhàs  
sibh idir searbh dheth! Socair,  
socair.

Bruidhnidh sinn air airgead, air  
ionmhas, nuair a thèid sinn tron  
liosta.

MÒR-SHLUAGH

Liosta?

NIGHEAN AN ÈIREANNAICH

Inns dhuinn mun dàrna litir. Inns  
dhuinn mun uisge.

MÒR-SHLUAGH

Aidh. Inns dhuinn.

SEUMAS G MACSONACHAN

Tha mise a' dol a chruthachadh  
obraichean gu leòr an seo. Cuiridh  
mi air chois obraichean  
a' reic uisge ris na Sasannaich.  
Tha mòran a bharrachd uisge againne  
ga fhaighinn an seo na tha na  
Sasannaich bhochda a' faighinn. Dà  
nota air botal mòr. Uisge glan -  
fìor-uisg' Baile na Circe.  
Èisteadh sibhs' ri Seumas còir  
's cha bhì am pathadh tuilleadh  
oirbh.

IASGAIR 1

Tha am pathadh ormsa an-dràsta!

MINISTEAR

Tha sin gu leòr dhe sin!

NIGHEAN AN ÈIREANNAICH

Dè mu na rocaidean?

SEUMAS G MACSONACHAN

Thèid mise gu Ameireaga agus  
bruidhnidh mi ris a' Cheann-suidhe,  
agus iarraidh mi air sgar a bhith  
a' cur nan rocaidean suas dhan  
adhar. Is iad na rocaidean grànda a  
tha sin a bhios a' dèanamh nan toll  
san òson. Chan iad na canastairean  
anns a bheil stuth cùbhraidh a  
chumas am fallas às na h-achlaisean  
a tha nam meadhan air na tuill san  
òson. Rocaidean nan Ameireaganach  
as coireach, agus siud agaibh an  
fhìrinn ghlan. Cuiridh mise às dha  
na rocaidean.

Tha boisean a' bualadh. Tha cuid den t-sluagh air an casan.

AM MÒR-SHLUAGH  
 Huirè. Huirè. MacSonachan.  
 MacSonachan. Baile na Circe!  
 Baile na Circe!

MEUBAIL DHÒMHNAILL PUT  
 (ag èirigh) Seonaidh Donaidh!

Tha Meubail a' suidhe sìos a-rithist air a nàrachadh.

PEIGI BARABAL  
 Piseagan? Càit a bheil na piseagan  
 a' tighinn a-steach?

SEUMAS G MACSONACHAN  
 Geallaidh mise do gach neach a tha  
 a' fuireach leis fhèin gum faigh e  
 no i piseag ro cheann na bliadhna  
 an dèidh dhòmhsa bhith air mo  
 thaghadh. Tha seo airson nach bi  
 daoine a tha a' fuireach leotha  
 fhèin cho aonaranach. Bidh piseag  
 aca ris am bruidhinn iad. Is e tha  
 math mu dheidhinn sin nach freagair  
 a' phiseag air ais iad.

AM MÒR-SHLUAGH  
 Miao. Miao. Miao.

AM PLUMADAIR  
 Bithibh aig fois. Leanaidh sinn  
 oirnn.

SEUMAS G MACSONACHAN  
 Leanaidh sinn oirnn. Leanaidh mise  
 orm. a airson adan. Chì mi gu bheil  
 grunn de bhoireannaich san latha a  
 th' ann a' dol dhan eaglais gun  
 adan, agus bu mhiann leamsa gun  
 sguireadh an cleachdadh borb sin.  
 Chan eil e idir ceart. Gheibh gach  
 boireannach san àite leth-cheud  
 nota gach bliadhna airson adan ùra  
 a cheannach.

MURDAG A' GHREUSAICHE  
 Seo a-nise! Tha mi ag aontachadh.  
 Feadhainn dhubha, tha mi an dòchas.  
 Nach eil thu a' faicinn gu bheil ad  
 mhòr, àlainn dhubh ormsa?

SEUMAS G MACSONACHAN  
 Dearg, no buidhe, no pinc, no  
 uaine, no purpaidh, no orains no  
 gorm. Tha mi a' tarraing ur coise.  
 Adan purpaidh.



Feadhainn mhòra phurpaidh a bhios  
a' riochdachadh poilitigs a' bhaile  
- poilitigs phurpaidh.

AM PLUMADAIR

Nach inns thu a-nise dhuinn mun  
iasg?

SEUMAS G MACSONACHAN

Tha daoine ag ithe cus de fheòil.  
Feumaidh daoine iasg ithe co-dhiù  
aon uair san t-seachdain. Bheir seo  
obair do na h-iasgairean.  
A' treabhadh a' chuain air  
oidhcheannan fuar' air druim na  
mara a' seòladh; cha bhi sinn gun  
bhiadh ma dh'itheas sinn iasg a  
tharraingear maraich' air bòrd  
dhuinn.

IASGAIREAN

Ò, nach àghmhor!  
(a'seinn) Ò, nach àghmhor a' dol a  
sheòladh,  
Ò, nach àghmhor a' dol a  
dh'iasgach,  
An trosg 's an adag bhith aig ar  
diathad ...

AM PLUMADAIR

Aon turas eile agus cuiridh mi  
a-mach an doras sibh. A bheil sibh  
gam thuigsinn?

UILLEAM TOBHATABHAT

Dè nì an litir ð do Bhaile na  
Circe? Duilgheadas? Dochann?  
Dìochuimhne? Is fhada mus  
dìochuimhnich sinn seo!

SEUMAS G MACSONACHAN

D airson drochaid. Bidh drochaid  
air gach sruthan. Bidh drochaid air  
gach allt. Gus nach tèid do chas a  
fhliuchadh nuair a shiùbhlas tu  
a-nall. Bheir drochaidean bho àite  
gu àite thu - bho shuidheachadh gu  
suidheachadh. Feumaidh sinn daonnan  
a bhith a' togail dhrochaidean, gus  
nach fliuch sinn ar casan.

UILLEAM UILLEIM UILLEIM

Tha am fear seo craicte.

AM PLUMADAIR

Sin an turas mu dheireadh.  
A-nise ...

PEIGI BARABAL

(a' seasamh) Deireadh an fhacail!  
H, a charaid. Inns dhuinn mu h!

SEUMAS G MACSONACHAN

Hiort. Bidh Hiort fhathast làn de dhaoine. Bidh daoine a' dol ann air saor-làithean. Campa mòr do luchd-turais, làn de ghoireasan mar thaighean-òsta, mar amaran-snàmh, mar phàircean-cluiche. Agus gheibh gach neach a tha san talla seo a-nochd cothrom aon uair sa bhliadhna co-dhiù làithean-saora a chur seachad ann an Hiort. Riviera a' chinn a tuath. Majorca an taoibh shiair. Cha tèid duine dhan Spàinn tuilleadh.

UILLEAM UILLEIM UILLEIM

Agus dè mun arm?

SEUMAS G MACSONACHAN

Cha chuir an t-arm dragh sam bith air luchd-turais. Is ann a bhios an t-arm feumail airson daoine a dhìon. Agus cumaidh iad sùil air an àite nuair nach bi e cho trang fad mhìosan a' gheamhraidh.

AM MINISTEAR

(a' seasamh) Ahem. Is mise an t-Urramach Fearghas MacGille na Cutaig.

Tha Murdag a' Ghreusaiche a-mhàin a' bualadh a boisean agus a' seasamh.

MURDAG A' GHREUSAICHE

Istibh uile! Tha Maighstir Mac Gille na Cutaig a' dol a bhruidhinn.

AM MINISTEAR

Is iad beachdan ionmholta dha-rìribh a tha agad. Tha mi an dòchas gun soirbhich leis a' Phartaidh Phurpaidh, agus leat fhèin, a MhicShonachain, cuideachd. Ach bha ceist a' tighinn a-steach orm. Carson nach do bhruidhinn thu mu sheirbheis na slàinte, mu fhoghlam agus mu rudan eile den t-seòrsa sin mun bi luchd na Pàrlamaid a' bruidhinn sa chumantas.

## SEUMAS G MACSONACHAN

Ò, fàgaidh mise rudan den t-seòrsa  
sin aig feadhainn eile. Nuair a  
dh'fhàsas am Partaidh Purpaidh nas  
motha, bidh daoine sa phartaidh a  
bhios a' gabhail uallach nan  
nithean sin. Ach cuimhnichibh mu na  
rudan a thuir mi ribh.  
Plaideachan. Uisge. Rocaidean.  
Piseagan. Adan. Iasg. Drochaidean.  
Agus Hiort.

Suidhidh Seumas. Èiridh an sluagh. Tha iad ag èigheach agus  
a' bualadh am boisean. Seasaidh Seumas a-rithist.

Dh'èist sibh ri mo bheachd 's rim  
phrògram, 's feuch a-nis nuair a  
bhios sibh bhòtadh, gun cuir sibh  
crois aig m' ainm-sa; 's ma bha  
sibh 'n dùil gun robh mi gòrach, mo  
bheachd gun d' dh'fhàg mi agaibh  
dòchas, 's na thuir mi ribh nam  
sheanchas.

Suidhidh Seumas. Èiridh Am Plumadair.

## AM PLUMADAIR

Sin a-nise gar toirt gu crìoch na  
coinneimh. Tha mi an dòchas gum  
bhòt sibh do Sheumas Gilleasbaig  
MacSonachan agus dhan Phartaidh  
Phurpaidh. Tapadh leibh airson  
tighinn. Feasgar math dhuibh uile!

## PEIGI BARABAL

Uill, uill. Chuir sin seachad an  
oidhche dhuinn.

## SEALLADH A DHÀ: AN DÈIDH A' CHUNNTAIDH

Tha an taghadh seachad agus na bhòtaichean air an cunntadh.  
Tha an luchd-naidheachd a' sireadh bheachdan.

## CIORSTÀIDH

Sia bhòtaichean thar fhichead, a  
Mhaighstir MhicShonachain. Tha  
fhios gur e briseadh-dùil a tha  
sin. Ciamar a tha sibh  
a' faireachdainn?

## SEUMAS G MACSONACHAN

Sia thar fhichead a bharrachd air  
na bh' agam roimhe! Mo thaing dhan  
t-sia duine fichead. Tha e math a  
chluinntinn gu bheil sia duine  
fichead eile a-muigh an sin a tha  
purpaidh nan nàdar.

CALUM

Agus, a Mhìstres NicShonachain,  
tha fios gu bheil sibhse  
a' faireachdainn tàmailteach.

MÀIRI BELINDA

Chan eil gu dearbha. Dè a  
dhèanainn-sa a' leum sìos is suas  
eadar seo agus Taigh nan Cumantan?  
Dh'fheumadh aodach purpaidh a bhith  
orm, agus cha toigh leam aodach  
purpaidh. Chan e briseadh-dùil a  
th' ann idir.

CALUM

Agus dè a-nise a tha fainear do  
Sheumas Gilleasbaig MacSonachan?

SEUMAS G MACSONACHAN

Tha eagal orm gur e seo crìoch  
a' Phartaidh Phurpaidh. Cha do  
thuig an sluagh na bha mi  
a' tairgse dhaibh. Cha do thuig  
iad mo phoileasaidhean. Ach  
tillidh mi. Cluinnidh sibh  
tuilleadh bho Sheumas Gilleasbaig  
MacSonachan latha de na làithean.

Tòisichidh Ferdinand agus Seonaidh Donaidh a' gul.

CIORSTÀIDH

Mo chreach mhòr! Briseadh-cridhe  
a-nochd do theaghlach  
MhicShonachain. Taing dhuibh uile  
airson bruidhinn rinn agus taing  
dhuibhse aig an taigh airson  
èisteachd.

CALUM

Oidhche mhath bhuainn uile an seo.

Fàgaidh Seumas, Màiri Belinda, Ferdinand agus Seonaidh  
Donaidh an seòmar. Tha an sluagh a' bualadh am boisean.

AM MÒR-SHLUAGH

Purpaidh! Purpaidh! Purpaidh!